



GUIDE 73

**Risk management —
Vocabulary — Guidelines for use
in standards**

**Management du risque —
Vocabulaire — Principes
directeurs pour l'utilisation dans
les normes**

First edition 2002
Première édition 2002

© ISO/IEC 2002

PDF disclaimer

This PDF file may contain embedded typefaces. In accordance with Adobe's licensing policy, this file may be printed or viewed but shall not be edited unless the typefaces which are embedded are licensed to and installed on the computer performing the editing. In downloading this file, parties accept therein the responsibility of not infringing Adobe's licensing policy. The ISO Central Secretariat accepts no liability in this area.

Adobe is a trademark of Adobe Systems Incorporated.

Details of the software products used to create this PDF file can be found in the General Info relative to the file; the PDF-creation parameters were optimized for printing. Every care has been taken to ensure that the file is suitable for use by ISO member bodies. In the unlikely event that a problem relating to it is found, please inform the Central Secretariat at the address given below.

PDF – Exonération de responsabilité

Le présent fichier PDF peut contenir des polices de caractères intégrées. Conformément aux conditions de licence d'Adobe, ce fichier peut être imprimé ou visualisé, mais ne doit pas être modifié à moins que l'ordinateur employé à cet effet ne bénéficie d'une licence autorisant l'utilisation de ces polices et que celles-ci y soient installées. Lors du téléchargement de ce fichier, les parties concernées acceptent de fait la responsabilité de ne pas enfreindre les conditions de licence d'Adobe. Le Secrétariat central de l'ISO décline toute responsabilité en la matière.

Adobe est une marque déposée d'Adobe Systems Incorporated.

Les détails relatifs aux produits logiciels utilisés pour la création du présent fichier PDF sont disponibles dans la rubrique General Info du fichier; les paramètres de création PDF ont été optimisés pour l'impression. Toutes les mesures ont été prises pour garantir l'exploitation de ce fichier par les comités membres de l'ISO. Dans le cas peu probable où surviendrait un problème d'utilisation, veuillez en informer le Secrétariat central à l'adresse donnée ci-dessous.

© ISO 2002

The reproduction of the terms and definitions contained in this Guide is permitted in teaching manuals, instruction booklets, technical publications and journals for strictly educational or implementation purposes. The conditions for such reproduction are: that no modifications are made to the terms and definitions; that such reproduction is not permitted for dictionaries or similar publications offered for sale; and that this Guide is referenced as the source document.

With the sole exceptions noted above, no other part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

La reproduction des termes et des définitions contenus dans le présent Guide est autorisée dans les manuels d'enseignement, les modes d'emploi, les publications et revues techniques destinés exclusivement à l'enseignement ou à la mise en application. Les conditions d'une telle reproduction sont les suivantes: aucune modification n'est apportée aux termes et définitions; la reproduction n'est pas autorisée dans des dictionnaires ou publications similaires destinés à la vente; le présent Guide est cité comme document source.

À la seule exception mentionnée ci-dessus, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'ISO à l'adresse ci-après ou du comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.ch
Web www.iso.ch

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Guides are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 3.

Draft Guides adopted by the responsible Committee or Group are circulated to the member bodies for voting. Publication as a Guide requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this Guide may be the subject of patent rights. ISO and IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO/IEC Guide 73 was prepared by the ISO Technical Management Board Working Group on risk management terminology.

This Guide may be revised after 5 years on the basis of practical experience. Committees writing standards are invited to inform the ISO Central Secretariat of any difficulties encountered with the implementation of its provisions.

Annex A forms a normative part of this Guide.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les Guides sont rédigés conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 3.

Les projets de Guides adoptés par le comité ou le groupe responsable sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Guides requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent Guide peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO et la CEI ne sauraient être tenues pour responsables de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

Le Guide ISO/CEI 73 a été élaboré par le Groupe de travail du Bureau de gestion technique (TMB) de l'ISO sur la terminologie du management du risque.

Le présent Guide peut être révisé après cinq ans sur la base de l'expérience acquise. Les comités qui élaborent des normes sont invités à informer le Secrétariat central de l'ISO de toute difficulté à laquelle ils pourraient se voir confrontés dans la mise en application des présentes dispositions.

L'annexe A constitue un élément normatif du présent Guide.

Introduction

All types of undertaking are faced with situations (or events) that constitute opportunities for benefit or threats to their success. Opportunities can be realized or threats averted by effective management.

In certain fields, such as finance, risk management regards currency fluctuation as representing opportunity for gain as well as potential for loss. Consequently, the risk management process is increasingly recognized as being concerned with both the positive as well as the negative aspects of these uncertainties. This Guide deals with risk management from both the positive and negative perspectives.

In the preparation or revision of a standard that includes risk management aspects, first considerations should be given to the definitions within this Guide. It aims to provide basic vocabulary to develop common understanding among organizations across countries. However, it may be necessary to deviate from the exact wording to meet the needs of a specific domain. In this case, the Technical Committee responsible should ensure that the terminology actually used is not in conflict with this Guide or ISO/IEC Guide 51. The rationale for deviation should be made clear to the reader.

In the safety field, risk management is focused on prevention and mitigation of harm. ISO/IEC Guide 51 should be used for safety aspects.

This Guide is generic and is compiled to encompass the general field of risk management. The terms are arranged in the following order.

- a) Basic terms
 - risk,
 - consequence,
 - probability,
 - event,
 - source,
 - risk criteria,
 - risk management,
 - risk management system.
- b) Terms related to people or organizations affected by risk
 - stakeholder,
 - interested party,
 - risk perception,
 - risk communication.
- c) Terms related to risk assessment
 - risk assessment,
 - risk analysis,
 - risk identification,
 - source identification,
 - risk estimation,
 - risk evaluation.
- d) Terms related to risk treatment and control
 - risk treatment,
 - risk control,
 - risk optimization,
 - risk reduction,
 - mitigation,
 - risk avoidance,
 - risk transfer,
 - risk financing,
 - risk retention,
 - risk acceptance,
 - residual risk.

Introduction

Tous les types d'entreprise sont confrontés à des situations (ou événements) qui sont des opportunités de profit ou des menaces pour leur réussite. Un management efficace peut tirer profit de ces opportunités ou éviter ces menaces.

Dans certains domaines, tels que le secteur financier, le processus de management du risque considère les fluctuations monétaires comme étant aussi bien une opportunité de gain qu'un potentiel de perte. Par conséquent, le management du risque est de plus en plus reconnu comme étant concerné par les aspects à la fois positifs et négatifs de ces incertitudes. Le présent Guide envisage le management du risque du point de vue positif et du point de vue négatif.

Au cours de l'élaboration ou de la révision d'une norme comportant des aspects du management du risque, il convient en premier lieu de tenir compte des définitions contenues dans le présent Guide, lequel a pour objectif de fournir une terminologie de base pour développer une compréhension commune parmi les organisations de divers pays. Il peut toutefois être nécessaire de s'écarter de la formulation exacte pour satisfaire les besoins d'un domaine spécifique. Dans ce cas, il convient que le comité technique responsable s'assure que la terminologie réellement employée ne présente pas de contradiction avec le présent Guide ou le Guide ISO/CEI 51. Il convient de préciser au lecteur les motifs de l'écart.

Dans le domaine de la sécurité, le management du risque insiste sur la prévention et la limitation des dommages. Il convient d'utiliser le Guide ISO/CEI 51 pour les aspects relatifs à la sécurité.

Le présent Guide est générique et de ce fait est destiné à englober le domaine général du management du risque. Les termes sont donnés dans l'ordre suivant.

- a) Termes de base
 - risque,
 - conséquence,
 - probabilité,
 - événement,
 - source,
 - critères de risque,
 - management du risque,
 - système de management du risque.
- b) Termes relatifs aux personnes ou aux organisations affectées par le risque
 - partie prenante,
 - partie intéressée,
 - perception du risque,
 - communication relative au risque.
- c) Termes relatifs à l'appréciation du risque
 - appréciation du risque,
 - analyse du risque,
 - identification des risques,
 - identification des sources,
 - estimation du risque,
 - évaluation du risque.
- d) Termes relatifs au traitement et à la maîtrise du risque
 - traitement du risque,
 - maîtrise du risque,
 - optimisation du risque,
 - réduction du risque,

- atténuation,
- refus du risque,
- transfert du risque,
- financement du risque,
- prise de risque,
- acceptation du risque,
- risque résiduel.

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of ISO/IEC Guide 73:2002

Risk management — Vocabulary — Guidelines for use in standards

1 Scope

This Guide provides standards writers with generic definitions of risk management terms. It is intended as a top-level generic document in the preparation or revision of standards that include aspects of risk management.

The aim of this Guide is to promote a coherent approach to the description of risk management activities and the use of risk management terminology. Its purpose is to contribute towards mutual understanding amongst the members of ISO and IEC rather than provide guidance on risk management practice.

ISO/IEC Guide 51 deals with safety aspects.

NOTE 1 The term “standard” — used throughout this Guide — includes Technical Reports and Guides.

NOTE 2 Such standards can deal exclusively with risk management or can include clauses specific to risk management.

2 Overview of risk management terms and definitions

The relationships between the terms and definitions for risk management are shown in Figures 1 to 3.

Risk management is part of the broader management processes of organizations. Risk management depends on the context in which it is used. The words used in each context may vary.

Management du risque — Vocabulaire — Principes directeurs pour l'utilisation dans les normes

1 Domaine d'application

Le présent Guide fournit aux rédacteurs de normes des définitions génériques de termes relatifs au management du risque. Il est destiné à être utilisé comme un document générique de haut niveau lors de l'élaboration ou de la révision de normes comprenant des aspects du management du risque.

L'objectif du présent Guide est de promouvoir une approche cohérente de la description des activités relatives au management du risque et de l'utilisation de la terminologie du management du risque. Il est destiné à contribuer à une compréhension mutuelle parmi les membres de l'ISO et de la CEI, plutôt que de donner des conseils sur la pratique du management du risque.

Le Guide ISO/CEI 51 traite des aspects relatifs à la sécurité.

NOTE 1 Le terme «norme» — utilisé tout au long du présent Guide — inclut les Rapports techniques et les Guides.

NOTE 2 De telles normes peuvent traiter exclusivement du management du risque ou peuvent inclure des articles spécifiques au management du risque.

2 Aperçu général des termes et définitions relatifs au management du risque

Les relations entre les termes et définitions du management du risque sont décrites aux Figures 1 à 3.

Le management du risque fait partie des processus de management des organismes. Le management du risque dépend du contexte dans lequel il est utilisé. Les mots utilisés dans chaque contexte peuvent varier.

Where terms related to risk management are used in a standard, it is imperative that their intended meanings within the context of the standard are not misinterpreted or misunderstood. Accordingly, this Guide provides definitions for the various meanings that each term is likely to have, without giving definitions that contradict each other.

Increasingly, organizations utilize risk management processes in order to optimize the management of potential opportunities. This differs from the risk assessment process explained in ISO/IEC Guide 51, where risk is taken as producing only negative consequences. However, since the business community increasingly adopts the broader approach to risk, this Guide seeks to address both situations.

The definitions in this Guide are broader in concept than those in ISO/IEC Guide 51. For all safety-related matters, the definitions given in ISO/IEC Guide 51 apply. These are given in annex A.

An alphabetical list of terms is given in both English and French.

NOTE When a term which is defined in this Guide is cited in another definition, it is given in boldface with its cross-reference. Terms cited in the notes are in boldface but without cross-references.

3 Terms and definitions

3.1 Basic terms

3.1.1

risk

combination of the **probability** (3.1.3) of an **event** (3.1.4) and its **consequence** (3.1.2)

NOTE 1 The term "risk" is generally used only when there is at least the possibility of negative consequences.

NOTE 2 In some situations, risk arises from the possibility of deviation from the expected outcome or event.

NOTE 3 See ISO/IEC Guide 51 for issues related to safety.

Lorsque des termes concernant le management du risque sont utilisés dans une norme, il est impératif que leur sens dans le contexte de la norme ne conduise pas à des erreurs d'interprétation. En conséquence, le présent Guide donne des définitions pour les différents sens qu'un terme peut avoir, en veillant à ne pas donner de définitions contradictoires.

Les organismes utilisent de plus en plus les processus de management du risque afin d'optimiser le management des opportunités potentielles prenant ainsi en compte les conséquences. Cette démarche est différente de celle qu'explique le Guide ISO/CEI 51, où le risque est uniquement considéré comme ayant des conséquences négatives. Cependant, étant donné que les entreprises adoptent de plus en plus cette approche élargie de la notion de risque, le présent Guide concerne les deux cas de figure.

Les définitions du présent Guide couvrent des concepts plus larges que celles du Guide ISO/CEI 51. Pour tout ce qui concerne la sécurité, les définitions données dans le Guide ISO/CEI 51 s'appliquent. Celles-ci figurent dans l'annexe A.

Une liste alphabétique des termes est donnée en anglais et en français.

NOTE Lorsqu'un terme qui est défini dans le présent Guide est cité dans une autre définition, il est imprimé en caractères gras et accompagné d'une référence croisée. Les termes cités dans les notes sont également imprimés en caractères gras, mais sans référence croisée.

3 Termes et définitions

3.1 Termes de base

3.1.1

risque

combinaison de la **probabilité** (3.1.3) d'un **événement** (3.1.4) et de ses **conséquences** (3.1.2)

NOTE 1 Le terme «risque» est généralement utilisé uniquement lorsqu'il existe au moins la possibilité de conséquences négatives.

NOTE 2 Dans certaines situations, le risque provient de la possibilité d'un écart par rapport au résultat ou à l'événement attendu.

NOTE 3 Voir le Guide ISO/CEI 51 pour les questions relatives à la sécurité.

3.1.2 consequence

outcome of an **event** (3.1.4)

NOTE 1 There can be more than one consequence from one event.

NOTE 2 Consequences can range from positive to negative. However, consequences are always negative for safety aspects.

NOTE 3 Consequences can be expressed qualitatively or quantitatively.

3.1.3 probability

extent to which an **event** (3.1.4) is likely to occur

NOTE 1 ISO 3534-1:1993, definition 1.1, gives the mathematical definition of probability as "a real number in the scale 0 to 1 attached to a random event. It can be related to a long-run relative frequency of occurrence or to a degree of belief that an event will occur. For a high degree of belief, the probability is near 1."

NOTE 2 Frequency rather than probability may be used in describing **risk**.

NOTE 3 Degrees of belief about probability can be chosen as classes or ranks, such as

- rare/unlikely/moderate/likely/almost certain, or
- incredible/improbable/remote/occasional/probable/frequent.

3.1.4 event

occurrence of a particular set of circumstances

NOTE 1 The event can be certain or uncertain.

NOTE 2 The event can be a single occurrence or a series of occurrences.

NOTE 3 The **probability** associated with the event can be estimated for a given period of time.

3.1.5 source

item or activity having a potential for a **consequence** (3.1.2)

NOTE In the context of safety, source is a hazard (refer to annex A and ISO/IEC Guide 51:1999).

3.1.2 conséquence

résultat d'un **événement** (3.1.4)

NOTE 1 Il peut y avoir plus d'une conséquence d'un événement.

NOTE 2 Les conséquences peuvent englober des aspects positifs et des aspects négatifs. Cependant, les conséquences sont toujours négatives pour les aspects liés à la sécurité.

NOTE 3 Les conséquences peuvent être exprimées de façon qualitative ou quantitative.

3.1.3 probabilité

degré de vraisemblance pour qu'un **événement** (3.1.4) se produise

NOTE 1 L'ISO 3534-1:1993, définition 1.1, donne la définition mathématique de la probabilité comme «un nombre réel dans l'intervalle de 0 à 1, associé à un événement aléatoire. Ce nombre peut se rapporter à une fréquence relative d'une occurrence dans une longue série ou à un degré de croyance qu'un événement se produira. Pour un haut degré de croyance, la probabilité est proche de 1.»

NOTE 2 La fréquence plutôt que la probabilité peut être utilisée pour décrire le **risque**.

NOTE 3 Le degré de croyance de la probabilité peut être choisi en tant que classe ou en tant que rang, tels que

- rare/invraisemblable/modéré/vraisemblable/presque certain, ou
- incroyable/improbable/peu probable/occasionnel/probable/fréquent.

3.1.4 événement

occurrence d'un ensemble particulier de circonstances

NOTE 1 L'événement peut être certain ou incertain.

NOTE 2 L'événement peut être une seule occurrence ou une série d'occurrences.

NOTE 3 La **probabilité** associée à l'événement peut être estimée sur une période de temps donnée.

3.1.5 source

élément ou activité qui a des **conséquences** (3.1.2) potentielles

NOTE Dans le contexte de la sécurité, la source est un phénomène dangereux (se référer à l'annexe A et au Guide ISO/CEI 51:1999).

3.1.6

risk criteria

terms of reference by which the significance of **risk** (3.1.1) is assessed

NOTE Risk criteria can include associated cost and benefits, legal and statutory requirements, socio-economic and environmental aspects, the concerns of **stakeholders**, priorities and other inputs to the assessment.

3.1.7

risk management

coordinated activities to direct and control an organization with regard to **risk** (3.1.1)

NOTE Risk management generally includes **risk assessment**, **risk treatment**, **risk acceptance** and **risk communication**.

3.1.8

risk management system

set of elements of an organization's management system concerned with managing **risk** (3.1.1)

NOTE 1 Management system elements can include strategic planning, decision making, and other processes for dealing with risk.

NOTE 2 The culture of an organization is reflected in its risk management system.

3.2 Terms related to people or organizations affected by risk

3.2.1

stakeholder

any individual, group or organization that can affect, be affected by, or perceive itself to be affected by, a **risk** (3.1.1)

NOTE 1 The decision-maker is also a stakeholder.

NOTE 2 The term "stakeholder" includes but has a broader meaning than **interested party** (which is defined in ISO 9000:2000).

3.2.2

interested party

person or group having an interest in the performance or success of an organization

EXAMPLES Customers, owners, people in an organization, suppliers, bankers, unions, partners or society.

3.1.6

critères de risque

termes de référence permettant d'apprécier l'importance des **risques** (3.1.1)

NOTE Les critères de risque peuvent comprendre les coûts et les avantages, les exigences d'ordre légal et réglementaire, les aspects socio-économiques et environnementaux, les préoccupations des **parties prenantes**, les priorités et d'autres éléments pour l'appréciation.

3.1.7

management du risque

activités coordonnées visant à diriger et piloter un organisme vis-à-vis du **risque** (3.1.1)

NOTE Le management du risque inclut généralement l'**appréciation du risque**, le **traitement du risque**, l'**acceptation du risque** et la **communication relative au risque**.

3.1.8

système de management du risque

ensemble d'éléments du système de management d'un organisme concerné par le management des **risques** (3.1.1)

NOTE 1 Les éléments du système de management peuvent inclure la planification stratégique, la prise de décision et d'autres processus vis-à-vis du risque.

NOTE 2 La culture d'un organisme se reflète dans son système de management du risque.

3.2 Termes relatifs aux personnes ou aux organisations affectées par le risque

3.2.1

partie prenante

toute personne, groupe ou organisme susceptible d'affecter, d'être affecté ou de se sentir lui-même affecté par un **risque** (3.1.1)

NOTE 1 Le décideur est également une partie prenante.

NOTE 2 Le terme «partie prenante» inclut, mais a un sens plus large que «**partie intéressée**» (qui est définie dans l'ISO 9000:2000).

3.2.2

partie intéressée

personne ou groupe de personnes ayant un intérêt dans le fonctionnement ou le succès d'un organisme

EXEMPLES Clients, propriétaires, personnes d'un organisme, fournisseurs, banques, syndicats, partenaires ou société.

NOTE A group can comprise an organization, a part thereof, or more than one organization.

[ISO 9000:2000, definition 3.3.7]

3.2.3

risk perception

way in which a **stakeholder** (3.2.1) views a **risk** (3.1.1), based on a set of values or concerns

NOTE 1 Risk perception depends on the stakeholder's needs, issues and knowledge.

NOTE 2 Risk perception can differ from objective data.

3.2.4

risk communication

exchange or sharing of information about **risk** (3.1.1) between the decision-maker and other **stakeholders** (3.2.1)

NOTE The information can relate to the existence, nature, form, **probability**, severity, acceptability, treatment or other aspects of risk.

3.3 Terms related to risk assessment

3.3.1

risk assessment

overall process of **risk analysis** (3.3.2) and **risk evaluation** (3.3.6)

3.3.2

risk analysis

systematic use of information to identify **sources** (3.1.5) and to estimate the **risk** (3.1.1)

NOTE 1 Risk analysis provides a basis for **risk evaluation**, **risk treatment** and **risk acceptance**.

NOTE 2 Information can include historical data, theoretical analysis, informed opinions, and the concerns of **stakeholders**.

NOTE 3 See ISO/IEC Guide 51 for risk analysis in the context of safety.

3.3.3

risk identification

process to find, list and characterize elements of **risk** (3.1.1)

NOTE 1 Elements can include **source** or hazard, **event**, **consequence** and **probability**.

NOTE Un groupe de personnes peut être un organisme, une partie de celui-ci ou plusieurs d'entre eux.

[ISO 9000:2000, définition 3.3.7]

3.2.3

perception du risque

manière dont une **partie prenante** (3.2.1) considère un **risque** (3.1.1) à partir d'un ensemble de valeurs ou de préoccupations

NOTE 1 La perception du risque dépend des besoins, questions et connaissances des parties prenantes.

NOTE 2 La perception du risque peut différer des données objectives.

3.2.4

communication relative au risque

échange ou partage d'informations concernant le **risque** (3.1.1) entre le décideur et d'autres **parties prenantes** (3.2.1)

NOTE Les informations peuvent concerner l'existence, la nature, la forme, la **probabilité**, la gravité, l'acceptabilité, le traitement, ou d'autres aspects du risque.

3.3 Termes relatifs à l'appréciation du risque

3.3.1

appréciation du risque

ensemble du processus d'**analyse du risque** (3.3.2) et d'**évaluation du risque** (3.3.6)

3.3.2

analyse du risque

utilisation systématique d'informations pour identifier les **sources** (3.1.5) et pour estimer le **risque** (3.1.1)

NOTE 1 L'analyse du risque fournit une base à l'**évaluation du risque**, au **traitement du risque** et à l'**acceptation du risque**.

NOTE 2 Les informations peuvent inclure des données historiques, une analyse théorique, des opinions justifiées, et des préoccupations des **parties prenantes**.

NOTE 3 Voir le Guide ISO/CEI 51 pour l'analyse du risque dans le contexte de la sécurité.

3.3.3

identification des risques

processus permettant de trouver, lister et caractériser les éléments du **risque** (3.1.1)

NOTE 1 Les éléments peuvent inclure les **sources** ou les phénomènes dangereux, les **événements**, les **conséquences** et la **probabilité**.

NOTE 2 Risk identification can also reflect the concerns of **stakeholders**.

3.3.4

source identification

process to find, list and characterize **sources** (3.1.5)

NOTE In the context of safety, source identification is called hazard identification (see ISO/IEC Guide 51).

3.3.5

risk estimation

process used to assign values to the **probability** (3.1.3) and **consequences** (3.1.2) of a **risk** (3.1.1)

NOTE Risk estimation can consider cost, benefits, the concerns of **stakeholders**, and other variables, as appropriate for **risk evaluation**.

3.3.6

risk evaluation

process of comparing the estimated **risk** (3.1.1) against given **risk criteria** (3.1.6) to determine the significance of the risk

NOTE 1 Risk evaluation may be used to assist in the decision to accept or to treat a risk.

NOTE 2 See ISO/IEC Guide 51 for risk evaluation in the context of safety.

3.4 Terms related to risk treatment and control

3.4.1

risk treatment

process of selection and implementation of measures to modify **risk** (3.1.1)

NOTE 1 The term "risk treatment" is sometimes used for the measures themselves.

NOTE 2 Risk treatment measures can include avoiding, optimizing, transferring or retaining risk.

3.4.2

risk control

actions implementing **risk management** (3.1.7) decisions

NOTE Risk control may involve monitoring, re-evaluation, and compliance with decisions.

NOTE 2 L'identification des risques peut également refléter les préoccupations des **parties prenantes**.

3.3.4

identification des sources

processus permettant de trouver, recenser et caractériser les **sources** (3.1.5)

NOTE Dans le domaine de la sécurité, l'identification des sources est appelée identification des phénomènes dangereux (voir le Guide ISO/CEI 51).

3.3.5

estimation du risque

processus utilisé pour affecter des valeurs à la **probabilité** (3.1.3) et aux **conséquences** (3.1.2) d'un **risque** (3.1.1)

NOTE L'estimation du risque peut considérer le coût, les avantages, les préoccupations des **parties prenantes**, et d'autres variables requises selon le cas pour l'**évaluation du risque**.

3.3.6

évaluation du risque

processus de comparaison du **risque** (3.1.1) estimé avec des **critères de risque** (3.1.6) donnés pour déterminer l'importance d'un risque

NOTE 1 L'évaluation du risque peut être utilisée pour appuyer la décision d'accepter ou de traiter un risque.

NOTE 2 Voir le Guide ISO/CEI 51 pour l'évaluation du risque dans le contexte de la sécurité.

3.4 Termes relatifs au traitement et à la maîtrise du risque

3.4.1

traitement du risque

processus de sélection et de mise en œuvre des mesures visant à modifier le **risque** (3.1.1)

NOTE 1 Le terme «traitement du risque» est parfois utilisé pour les mesures elles-mêmes.

NOTE 2 Les mesures de traitement du risque peuvent inclure le refus du risque, son optimisation, son transfert ou sa prise.

3.4.2

maîtrise du risque

actions de mise en œuvre des décisions de **management du risque** (3.1.7)

NOTE La maîtrise du risque peut impliquer la surveillance, la réévaluation et la mise en conformité avec les décisions.

3.4.3 risk optimization

process, related to a **risk** (3.1.1), to minimize the negative and to maximize the positive **consequences** (3.1.2) and their respective **probabilities** (3.1.3)

NOTE 1 In the context of safety, risk optimization is focused on reducing the risk.

NOTE 2 Risk optimization depends upon **risk criteria**, including costs and legal requirements.

NOTE 3 Risks associated with **risk control** can be considered.

3.4.4 risk reduction

actions taken to lessen the **probability** (3.1.3), negative **consequences** (3.1.2), or both, associated with a **risk** (3.1.1)

3.4.5 mitigation

limitation of any negative **consequence** (3.1.2) of a particular **event** (3.1.4)

3.4.6 risk avoidance

decision not to become involved in, or action to withdraw from, a risk situation

NOTE The decision may be taken based on the result of **risk evaluation**.

3.4.7 risk transfer

sharing with another party the burden of loss or benefit of gain, for a **risk** (3.1.1)

NOTE 1 Legal or statutory requirements can limit, prohibit or mandate the transfer of certain risk.

NOTE 2 Risk transfer can be carried out through insurance or other agreements.

NOTE 3 Risk transfer can create new risks or modify existing risk.

NOTE 4 Relocation of the **source** is not risk transfer.

3.4.3 optimisation du risque

processus visant, pour un **risque** (3.1.1), à minimiser les **conséquences** (3.1.2) négatives et à maximiser les conséquences positives et leurs **probabilités** (3.1.3) respectives

NOTE 1 Dans le contexte de la sécurité, l'optimisation du risque est focalisée sur la réduction du risque.

NOTE 2 L'optimisation du risque dépend des **critères de risque**, en incluant le coût et les exigences légales.

NOTE 3 Les risques associés à la **maîtrise du risque** peuvent être considérés.

3.4.4 réduction du risque

actions entreprises en vue de diminuer la **probabilité** (3.1.3), les **conséquences** (3.1.2) négatives, ou les deux, associées à un **risque** (3.1.1)

3.4.5 atténuation

limitation de toute **conséquence** (3.1.2) négative d'un **événement** (3.1.4) particulier

3.4.6 refus du risque

décision visant à ne pas être impliqué dans une situation à risque, ou à se retirer d'une situation à risque

NOTE La décision peut être prise sur la base du résultat de l'**évaluation du risque**.

3.4.7 transfert du risque

partage avec une autre partie de la charge de la perte, ou du bénéfice du gain, d'un **risque** (3.1.1)

NOTE 1 Les exigences légales ou réglementaires peuvent limiter, interdire ou imposer le transfert de certains risques.

NOTE 2 Le transfert du risque peut être effectué par des assurances ou d'autres accords contractuels.

NOTE 3 Le transfert du risque peut créer de nouveaux risques ou modifier les risques existants.

NOTE 4 Le déplacement de la **source** n'est pas un transfert du risque.

3.4.8 risk financing

provision of funds to meet the cost of implementing **risk treatment** (3.4.1) and related costs

NOTE In some industries, risk financing refers to funding only the financial consequences related to the **risk**.

3.4.9 risk retention

acceptance of the burden of loss, or benefit of gain, from a particular **risk** (3.1.1)

NOTE 1 Risk retention includes the acceptance of risks that have not been identified.

NOTE 2 Risk retention does not include treatments involving insurance, or transfer by other means.

NOTE 3 There can be variability in the degree of acceptance and dependence on **risk criteria**.

3.4.10 risk acceptance

decision to accept a **risk** (3.1.1)

NOTE 1 The verb "to accept" is chosen to convey the idea that acceptance has its basic dictionary meaning.

NOTE 2 Risk acceptance depends on **risk criteria**.

3.4.11 residual risk

risk (3.1.1) remaining after **risk treatment** (3.4.1)

NOTE See ISO/IEC Guide 51 for safety-related applications.

3.4.8 financement du risque

réserve de fonds pour couvrir les coûts de mise en œuvre du **traitement du risque** (3.4.1) et les coûts associés

NOTE Dans certaines industries, le financement du risque consiste à provisionner uniquement les conséquences financières relatives au **risque**.

3.4.9 prise de risque

acceptation de la charge d'une perte, ou du bénéfice d'un gain, d'un **risque** (3.1.1) particulier

NOTE 1 La prise de risque inclut l'acceptation des risques qui n'ont pas été identifiés.

NOTE 2 La prise de risque n'inclut pas les traitements effectués par le biais des assurances, ou le transfert par d'autres moyens.

NOTE 3 Il peut exister une variabilité dans le degré d'acceptation et cela dépend des **critères de risque**.

3.4.10 acceptation du risque

décision d'accepter un **risque** (3.1.1)

NOTE 1 Le verbe «accepter» a été choisi pour exprimer l'idée selon laquelle l'acceptation est prise dans le sens fondamental que donne le dictionnaire.

NOTE 2 L'acceptation du risque dépend des **critères de risque**.

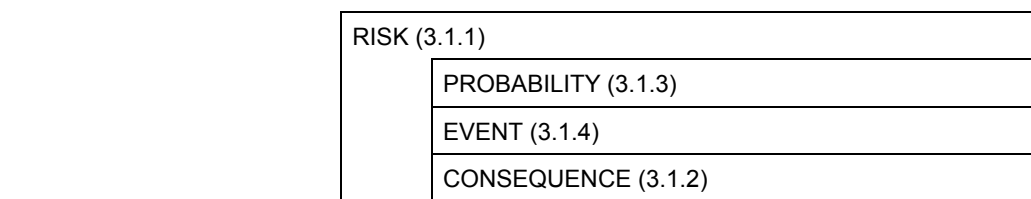
3.4.11 risque résiduel

risque (3.1.1) subsistant après le **traitement du risque** (3.4.1)

NOTE Voir le Guide ISO/CEI 51 pour les applications relatives à la sécurité.

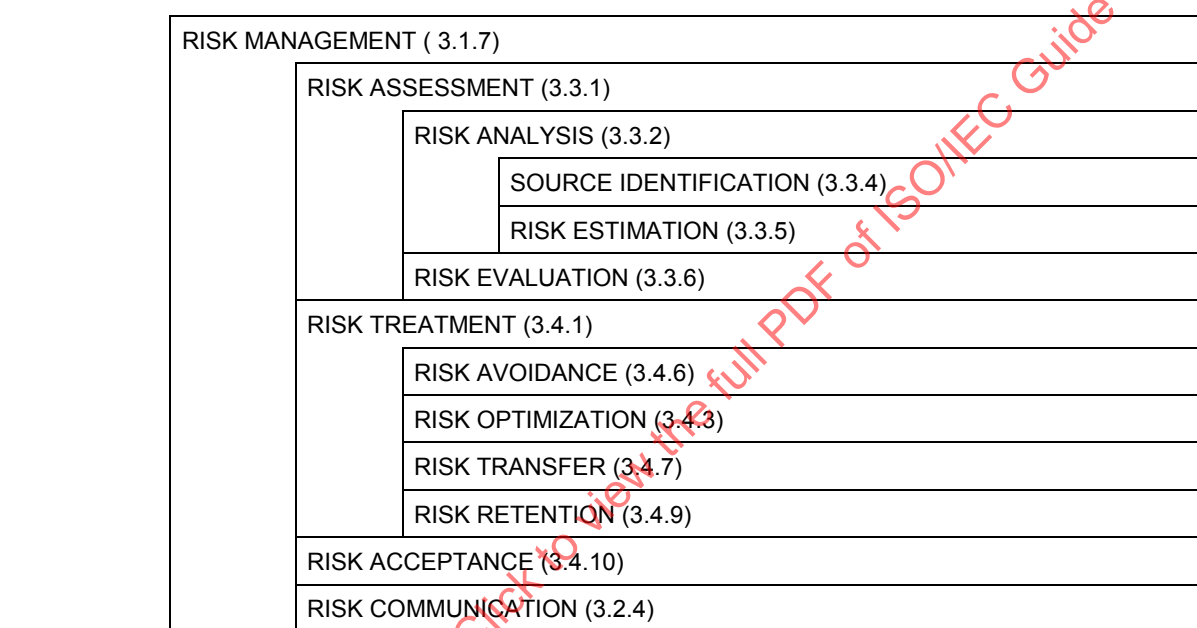
(Blank page/Page blanche)

IECNORM.COM : Click to view the full PDF of ISO/IEC Guide 73:2002



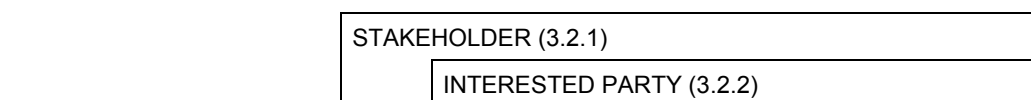
The terms B and C are used in the definition of the term A or the notes to definition A.

Figure 1 — Relationship between terms, based on their definitions regarding “Risk”



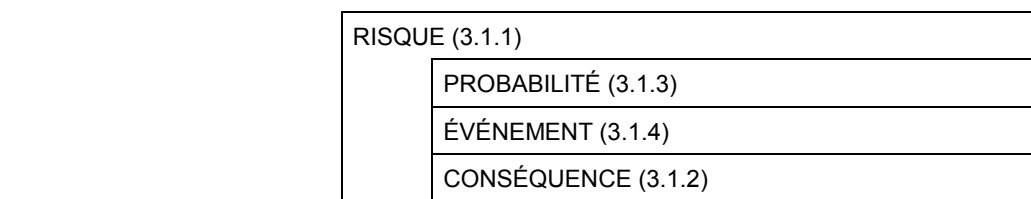
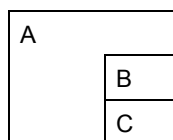
The terms B and C are used in the definition of the term A or the notes to definition A.

Figure 2 — Relationship between terms, based on their definitions regarding “Risk Management”



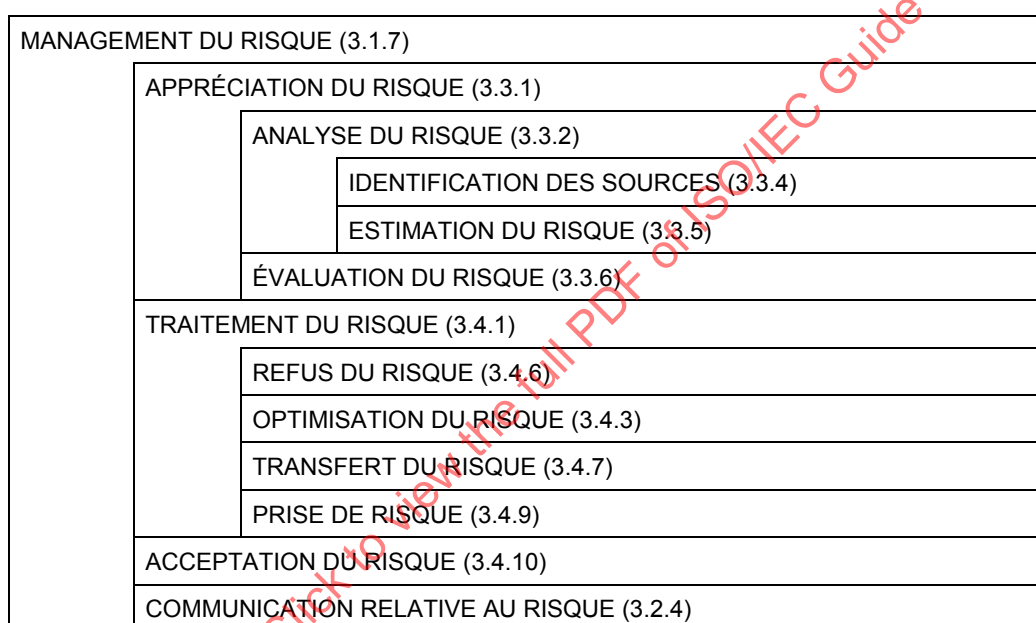
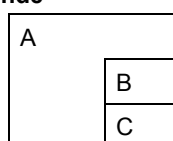
The terms B and C are used in the definition of the term A or the notes to definition A.

Figure 3 — Relationship between terms, based on their definitions regarding “Stakeholder”

**Légende**

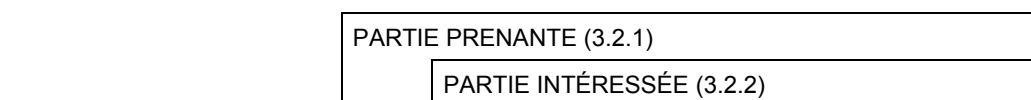
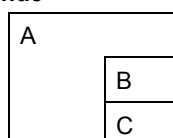
Les termes B et C sont utilisés dans la définition du terme A ou dans les notes de la définition A.

Figure 1 — Relations entre les termes relatifs au «risque», sur la base de leurs définitions

**Légende**

Les termes B et C sont utilisés dans la définition du terme A ou dans les notes de la définition A.

Figure 2 — Relations entre les termes relatifs au «management du risque», sur la base de leurs définitions

**Légende**

Les termes B et C sont utilisés dans la définition du terme A ou dans les notes de la définition A.

Figure 3 — Relations entre les termes relatifs à la «partie prenante», sur la base de leurs définitions

Annex A (normative)

Terms and definitions from ISO/IEC Guide 51:1999

The following terms and definitions apply to all safety-related risk management.

For each term, the original number given in ISO/IEC Guide 51:1999 is cited in parentheses.

A.1 (3.1) **safety**

freedom from unacceptable risk

NOTE Adapted from ISO/IEC Guide 2:1996, definition 2.5.

A.2 (3.2) **risk**

combination of the probability of occurrence of harm and the severity of that harm

A.3 (3.3) **harm**

physical injury or damage to the health of people, or damage to property or the environment

A.4 (3.4) **harmful event**

occurrence in which a hazardous situation results in harm

A.5 (3.5) **hazard**

potential source of harm

NOTE The term hazard can be qualified in order to define its origin or the nature of the expected harm (e.g. electric shock hazard, crushing hazard, cutting hazard, toxic hazard, fire hazard, drowning hazard).

A.6 (3.6) **hazardous situation**

circumstance in which people, property or the environment are exposed to one or more hazards

Annexe A (normative)

Termes et définitions tirés du Guide ISO/CEI 51:1999

Les termes et définitions suivants s'appliquent à tous les aspects du management du risque liés à la sécurité.

Pour chaque terme, le numéro original donné dans le Guide ISO/CEI 51:1999 est présenté entre parenthèses.

A.1 (3.1) **sécurité**

absence de risque inacceptable

NOTE Adaptée du Guide ISO/CEI 2:1996, définition 2.5.

A.2 (3.2) **risque**

combinaison de la probabilité d'occurrence d'un dommage et de sa gravité

A.3 (3.3) **dommage**

blessure physique ou atteinte à la santé des personnes, ou atteinte aux biens ou à l'environnement

A.4 (3.4) **événement dangereux**

déclencheur qui fait passer de la situation dangereuse au dommage

A.5 (3.5) **phénomène dangereux**

source potentielle de dommage

NOTE Le terme phénomène dangereux peut être qualifié par son origine ou la nature du dommage causé. Par ailleurs, en français le terme «risque» est très souvent employé au lieu de «phénomène dangereux» (par exemple, risque de choc électrique, risque d'écrasement, risque de coupure, risque toxique, risque d'incendie, risque de noyade).

A.6 (3.6) **situation dangereuse**

situation dans laquelle des personnes, des biens ou l'environnement sont exposés à un ou des phénomènes dangereux